# ENGLISH vs GERMAN vs CROATIAN*

## CASES

<table>
<thead>
<tr>
<th>only for pronouns, e.g. him</th>
<th>uses prepositions instead</th>
<th>uses nominative instead</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>A = accusative</td>
<td>D = dative</td>
<td>uses prepositions instead</td>
</tr>
<tr>
<td>A</td>
<td>DL = dative/locative</td>
<td>I</td>
</tr>
<tr>
<td>G = genitive</td>
<td></td>
<td>uses nominative instead</td>
</tr>
<tr>
<td>G (more uses than German)</td>
<td></td>
<td>V</td>
</tr>
</tbody>
</table>

## COMMON SPATIAL TWO-WAY PREPOSITIONS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Location/Direction</th>
<th>English</th>
<th>German</th>
<th>Croatian</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>In</strong> (location)</td>
<td>in + D</td>
<td>u + DL</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>In, into, to</strong> (destination)</td>
<td>in + A</td>
<td>u + A</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>On</strong> (location)</td>
<td>auf + D</td>
<td>na + DL</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>On, onto</strong> (destination)</td>
<td>auf + A</td>
<td>na + A</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>In front of</strong> (location)</td>
<td>vor + D</td>
<td>pred + I</td>
<td>or ispred + G</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>(destination)</strong></td>
<td>vor + A</td>
<td>pred + A</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Below</strong> (location)</td>
<td>unter + D</td>
<td>pod + I</td>
<td>or ispod + G</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>(destination)</strong></td>
<td>unter + A</td>
<td>pod + A</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Above</strong> (location)</td>
<td>über + D</td>
<td>nad + I</td>
<td>or iznad + G</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>(destination)</strong></td>
<td>über + A</td>
<td>nad + A (rare)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Behind</strong> (location)</td>
<td>hinter + D</td>
<td>za + I (rare)</td>
<td>or iza + G</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>(destination)</strong></td>
<td>hinter + A</td>
<td>za + A (rare)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Between</strong> (location)</td>
<td>zwischen + D</td>
<td>među + I</td>
<td>or između + G</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>(destination)</strong></td>
<td>zwischen + A</td>
<td>među + A</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

## OTHER COMMON PREPOSITIONS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Preposition</th>
<th>English</th>
<th>German</th>
<th>Croatian</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Roughly by, at someone’s</td>
<td>bei + D</td>
<td>kod + G</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>For</td>
<td>für + A</td>
<td>za + A</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>With</td>
<td>mit + D</td>
<td>s / sa + l</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Without</td>
<td>ohne + A</td>
<td>bez + G</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Through</td>
<td>durch + A</td>
<td>kroz + A</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Except</td>
<td>außer + D</td>
<td>osim + (N, A → G)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
**COMMON TIME EXPRESSIONS**

(2W) = *these expressions in A must have at least 2 words*

<table>
<thead>
<tr>
<th>at + time</th>
<th>um + A</th>
<th>u + A</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>at 8 o'clock</td>
<td>um acht (Uhr)</td>
<td>u osam (sati)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>on + day of week</th>
<th>an + D</th>
<th>u + A</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>on Wednesday</td>
<td>am Mittwoch</td>
<td>u srijedu</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>X + ago</th>
<th>vor + D</th>
<th>prije + A/G (2W)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a year ago</td>
<td>vor einem Jahr</td>
<td>prije godinu dana</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>in + X</th>
<th>in + A</th>
<th>za + A</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>in a minute</td>
<td>in einer Minute</td>
<td>za (jednu) minutu</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>for + X</th>
<th>für + A</th>
<th>A (2W)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>for a week</td>
<td>für eine Woche</td>
<td>jedan tjedan / tjedan dana</td>
</tr>
<tr>
<td>for a year</td>
<td>auf + A</td>
<td>na + A (2W)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>auf ein Jahr</td>
<td>na jednu godinu</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>from + X / starting + X</th>
<th>ab + D</th>
<th>od + G</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>from (starting) next week</td>
<td>ab der nächsten Woche</td>
<td>od sljedećeg tjeda</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>since + X</th>
<th>seit + D</th>
<th>od + G</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>since last week</td>
<td>seit der letzten Woche</td>
<td>od prošlog tjeda</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>from + time + to + time</th>
<th>von + D + bis + A</th>
<th>od + G + do + G</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>from 8 to 5</td>
<td>von acht bis fünf (Uhr)</td>
<td>od osam do pet (sati)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>indefinite time ref.</th>
<th>G</th>
<th>G</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>one day</td>
<td>eines Tages</td>
<td>jednog dana</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>definite time ref.</th>
<th>A</th>
<th>A (G is also possible)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>next week</td>
<td>nächste Woche</td>
<td>sljedeći tjedan</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**BASIC SYNTAX**

*other word orders are possible in German and Croatian, these are the defaults*

<table>
<thead>
<tr>
<th>X verb Y</th>
<th>X verb Y-A</th>
<th>(X) verb Y-A</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>I’m eating an apple.</td>
<td>Ich esse einen Apfel.</td>
<td>Jedem jabuku.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>X verb Y Z</th>
<th>X verb Y-D Z-A</th>
<th>(X) verb Y-DL Z-A</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>I’m giving the woman a book.</td>
<td>Ich gebe der Frau ein Buch.</td>
<td>Dajem ženi knjigu.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>There’s X</th>
<th>Es gibt X-A</th>
<th>Ima X-G</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>There’s (some) milk.</td>
<td>Es gibt Milch.</td>
<td>(present)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>X is {cold/bored/...}</th>
<th>X-D ist {kalt/langweilig/...}</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>The woman is cold.</td>
<td>Der Frau ist kalt.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>X is {cold/bored/...}</th>
<th>X-DL je {hladno/dosadno/...}</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>The woman is cold.</td>
<td>Ženi je hladno.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

* Bosnian and Serbian use exactly the same grammar, but some words are a bit different, e.g. instead of Croatian tjedan, nedjelja or nedelja is used; in Serbia, pre is used instead of prije.*

by easy-croatian.com

v. 0.1